

**ACUERDO DE CONTRIBUCIÓN ENTRE EL
ÁREA METROPOLITANA DE BARCELONA
Y EL PROGRAMA DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA LOS ASENTAMIENTOS
HUMANOS (Para el proyecto "Programa Global
MetroHUB")**

Este Acuerdo de Contribución, (en adelante denominado como el "Acuerdo"), para el proyecto "Programa Global MetroHUB" (en adelante denominado como el "Proyecto"), se celebra entre, el Área Metropolitana de Barcelona (en adelante denominada como "AMB") con NIF P-0800258-F y domicilio en la Calle 62, 16-18, Zona Franca 08040 Barcelona, representada por la Vicepresidenta de Relaciones Internacionales y Metrópolis Digital, Elisenda Alamany de acuerdo con el Decreto de Presidencia de 1 de agosto de 2019 (nº de documento 134/2019), facultado para la firma de este convenio mediante acuerdo de la Junta de Gobierno de 19 de Diciembre de 2023, asistido en este acto por el señor Marcel·lí Pons Duat, Secretario General del Área Metropolitana de Barcelona, nombrado por Decreto de Presidencia de 26 de noviembre de 2018, actuando en funciones de fe pública según dispone el apartado i) del artículo 3.2 del RD 128/2018, de 16 de marzo, regulador del Régimen Jurídico de los Funcionarios de la Administración Local de habilitación nacional, y en ejercicio de sus funciones de fedatario y de asesoramiento legal preceptivo, según el artículo 92 bis de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de Bases del Régimen Local; y

El Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, (en adelante denominado como "ONU-Habitat"), establecido por la Asamblea General de las Naciones Unidas mediante su resolución 32/162 de 19 de diciembre de 1977, transformado en un Programa mediante su resolución 56/206 de 21 diciembre de 2001, con sede en Nairobi, Kenia, representado por Raf Tuts, Director de la División de Soluciones Globales.

AMB y ONU-Habitat en adelante denominadas colectivamente como las "PARTES" e individualmente como la "PARTE".

Por lo tanto, las PARTES acuerdan lo

**CONTRIBUTION AGREEMENT BETWEEN
THE METROPOLITAN AREA OF
BARCELONA AND THE UNITED NATIONS
HUMAN SETTLEMENTS PROGRAMME (For
the "MetroHUB Global Programme")**

This Contribution Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") for the "MetroHUB Global Programme" (hereinafter referred to as the "Project"), is entered into by and between, the Metropolitan Area of Barcelona, (hereinafter referred to as "AMB") with NIF P-0800258-F and located at Calle 62, 16-18, Zona Franca 08040 Barcelona, represented by the Vice President of International Relations and Digital Metropolis, Elisenda Alamany, in accordance with the Presidential Decree of August 1, 2019 (document number 134/2019), empowered to sign this agreement by agreement of the Governing Board of 19th December 2023, assisted in this act by Mr. Marcel·lí Pons Duat, Secretary General of the Metropolitan Area of Barcelona, appointed by Decree of the Presidency of November 26, 2018, acting in functions of public faith as provided in section i) of article 3.2 of the RD128/2018, of March 16, regulator of the Legal Regime of Officials of the Local Administration of national authorization, and in the exercise of his functions as notary and mandatory legal advice, according to article 92 bis of Law 7/1985, of April 2, regulator of Bases of the Local Regime; and

The United Nations Human Settlements Programme, (hereinafter referred to as "UN-Habitat"), established by the General Assembly of the United Nations by its resolution 32/162 of 19 December 1977, transformed into a Programme by its resolution 56/206 of 21 December 2001, having its Headquarters in Nairobi, Kenya, represented herein by Raf Tuts, the Director of the Global Solutions Division.

AMB and UN-Habitat are hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party".

Therefore, the Parties hereto hereby agree as follows:



siguiente:

DECLARACIONES

PRIMERA. - Declara el AMB que:

I.- El AMB es un gobierno local formado por 36 municipios con una extensión de 636 km², una población de 3,3 millones de habitantes y contribuye con el 52% del PIB de Catalunya y del 10% del PIB de España. El AMB se fundó en virtud de la Ley 31/2010, de 3 de Agosto, del Parlamento de Catalunya. El AMB tiene competencias en el ámbito del desarrollo urbano, la gestión del agua y de los residuos, la movilidad y el transporte sostenible, el espacio público y la gestión del territorio, la vivienda, el desarrollo social y económico y la planificación estratégica, y que actúa por voluntad de su gobierno en el ámbito de las relaciones Internacionales y la cooperación.

El AMB a través del Plan de Internacionalización 2021-2025 y del Plan de Cooperación Internacional 2019-2023 priorizan el trabajo con instituciones con clara vocación metropolitana como ONU-Habitat.

SEGUNDA. - Declara ONU-Habitat que:

I. - ONU-Habitat es la agencia coordinadora dentro del Sistema de las Naciones Unidas para las actividades de asentamientos humanos y, en colaboración con los gobiernos, es responsable de promover y consolidar la colaboración con todos los socios, incluidas las autoridades locales, las organizaciones privadas y no gubernamentales en la implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), en particular, el Objetivo 11 de "Hacer que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles", así como el administrador de tareas del capítulo de asentamientos humanos de la Agenda 21 y el punto focal para el monitoreo, evaluación e implementación de La Nueva Agenda Urbana adoptada durante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Vivienda y Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III), en Ecuador, Quito, 2016.

TERCERA. - Declaran las PARTES:

I.- Que, en 2021 firmaron un Memorando de Entendimiento para la colaboración en ámbitos de interés común relacionados con la Nueva Agenda

DECLARATIONS

FIRST. – WHEREAS, AMB declares:

I. The AMB is a local government made up of 36 municipalities that occupies a territory of 636km², with a population of 3.3 million inhabitants and contributes 52% of the GDP of Catalonia and 10% of the GDP of Spain. The AMB was established through law 31/2010 of August 3 of the Parliament of Catalonia. The AMB has competences in the areas of urban development, water and waste management, sustainable mobility and transport, public space and land management, housing, social and economic development and strategic planning, and that acts at the will of its government in the field of international relations and cooperation.

Through *the 2021-2025 Internationalization Plan* and *the 2019-2023 International Cooperation Plan*, the AMB prioritizes work with institutions with a clear metropolitan vocation, such as UN-Habitat.

SECOND. – WHEREAS, UN-Habitat declares:

I. UN-Habitat is the coordinating agency within the United Nations System for human settlement activities and in collaboration with governments is responsible for promoting and consolidating collaboration with all partners, including local authorities, private and non-governmental organizations in the implementation of the Sustainable Development Goals (SDGs), in particular, Goal 11 of "*Making cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable*", as well as the task manager of the human settlements chapter of Agenda 21 and focal point for the monitoring, evaluation and implementation of the New Urban Agenda adopted during the United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development (Habitat III), held in Quito, Ecuador, in 2016;

THIRD. WHEREAS, the Parties declare:

I.- That, in 2021 they signed a Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "MoU") for collaboration in areas of common interest related



Urbana, la Declaración de Montreal sobre Áreas Metropolitanas, los Objetivos de Desarrollo Sostenible, las misiones de ONU-Habitat de ámbito mundial para fomentar el desarrollo urbano y metropolitano sostenible, y el trabajo de relaciones internacionales y de cooperación del AMB centrado en las competencias del AMB. Este Memorándum tiene vigencia hasta 31 de diciembre de 2023.

II.- El presente Acuerdo y sus Anexos constituyen el completo acuerdo entre las **PARTES** con respecto al objeto del mismo y se enmarca en el Memorando de Entendimiento.

III.- Nada en este acuerdo debe considerarse una renuncia, expresa o implícita, de ninguno de los privilegios e inmunidades de las Naciones Unidas, inclusive ONU-Habitat.

CLÁUSULAS

PRIMERA. - OBJETO. El objeto del presente Acuerdo, consiste en establecer las bases conforme a las cuales el **AMB** cooperará con **ONU-Habitat** en la implementación del proyecto “Programa Global MetroHUB”, en adelante el “**PROYECTO**”, que se desarrollará de conformidad con el **Anexo 1 (Documento de Proyecto)** y el **Anexo 2 (Presupuesto de Proyecto)** de este instrumento, para lo cual el **AMB** aportará la cantidad establecida en la **CLÁUSULA QUINTA** de este instrumento.

SEGUNDA. - ALCANCES DEL OBJETO. Las partes están de acuerdo en realizar, entre otras acciones, lo siguiente:

- (a) Las **PARTES** serán responsables de codirigir el **PROYECTO** incluyendo las actividades técnicas y operativas necesarias durante la fase de implementación según se describe en el **Anexo 1** del presente acuerdo;
- (b) **AMB** será corresponsable de apoyar técnica y financieramente la implementación de los productos y actividades que constan en el **Anexo 1** del presente acuerdo;
- (c) **ONU-Habitat** será corresponsable de apoyar técnicamente la implementación

to the New Urban Agenda, the Montreal Declaration on Metropolitan Areas, the Sustainable Development Goals, the UN-Habitat missions worldwide to promote urban and metropolitan sustainable development, and the international relations and cooperation work of the AMB focused on the AMB's competencies. This Memorandum is valid until December 31, 2023.

II.- This Agreement and its Annexes constitutes the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter hereof and is entered into in furtherance of the MoU.

III.- Nothing in this agreement shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including UN-Habitat.

CLAUSES

FIRST. – PURPOSE. The purpose of this Agreement is to establish the basis of which **AMB** will cooperate with **UN-Habitat** in the implementation of the Project as described in detailed in **Annex 1, (the “Project Document”)** and **Annex 2 (“Project Budget”)**, attached hereto, with **AMB** providing a financial contribution to the Project as outlined in the **FIFTH CLAUSE** of this Agreement.

SECOND. – PURPOSE SCOPE. The Parties agree to collaborate as follows, in order to implement the Project:

- (a) The Parties shall be responsible for co-directing the Project including the respective technical and operational actions needed during the implementation phase as described in the Annex 1 of this Agreement;
- (b) **AMB** shall be responsible for technically and financially supporting the implementation of the outputs and activities listed in **Annex 1** of this Agreement;
- (c) **UN-Habitat** shall be responsible for technically supporting the



de los productos y actividades que constan en el **Anexo 1** del presente acuerdo; y

(d) Las **PARTES** se abstendrán de realizar cualquier acción que pueda afectar adversamente los intereses de la otra parte y deberán cumplir con sus compromisos velando en todo momento por los términos y condiciones de este acuerdo. Las partes se informarán sobre cualquier condicionante, suceso o situación que interfiera o que pueda interferir en la ejecución del proyecto.

(e) Las **PARTES** se abstendrán de cualquier acción que pueda afectar los intereses de la otra parte y cumplirán sus compromisos con la mayor concreción a los términos y condiciones de este Acuerdo y a los principios de Naciones Unidas y de ONU-Habitat.

TERCERA. - REGIMEN JURÍDICO.

3.1 Por parte del AMB la jerarquía de fuentes o de normas aplicables como régimen jurídico específico del Acuerdo Internacional Administrativo son las acordadas por España en el Tratado marco.

3.2 Este Acuerdo se regirá por los principios del derecho internacional.

CUARTA: OBLIGACIONES

4.1 ONU-HABITAT, de conformidad con el marco jurídico vigente, asume las siguientes obligaciones:

- a) Ejecutar el proyecto objeto de financiación recogido en el Anexo 1 conforme al presupuesto que se incorpora en los Anexos 1 y 2, conforme a las disposiciones de este Acuerdo;
- b) ONU-Habitat dispondrá de los medios para ejecutar el Proyecto acordado por las Partes, sujeto a la recepción de los fondos del AMB;
- c) Ejecutar sus responsabilidades de acuerdo con las políticas, reglamentos, normativa y procedimientos que le aplican, incluyendo las normas relativas a la gestión de fondos, subcontratación, contratación pública, etc;
- d) Invitar, cuando proceda, al AMB en eventos relacionados con el Proyecto y mantenerla

implementation of the outputs and activities listed in **Annex 1** of this agreement;

(d) The **Parties** shall refrain from any action that may adversely affect the interest of the other Party, and, shall fulfil their commitments with the fullest regard in accordance with the terms and conditions of this Agreement. The Parties shall promptly inform each other about any condition, event, or situation which interferes or threatens to interfere with the successful implementation of the Project; and

(e) The Parties shall refrain from any action that may adversely affect the interests of the other Party and fulfil their commitments with fullest regard to the terms and conditions of this Agreement and the principles of the United Nations and UN-Habitat.

THIRD. - GOVERNING LAW.

3.1 On the part of AMB, the hierarchy of sources or rules applicable as a specific legal regime of the International Administrative Agreement are those agreed upon by Spain in the Framework Treaty.

3.2 This Agreement shall be governed by recognized principles of international law.

FOURTH. - RESPONSIBILITIES.

4.1 UN-Habitat, in accordance with the provisions of this Agreement, shall undertake the following responsibilities:

- (a) Implement the Project as outlined in Annex 1 in accordance with the budget provided under Annexes 1 and 2, in accordance with the provisions of this Agreement;
- (b) Designate the resources necessary to implement the Project as agreed by the Parties, subject to the receipt of funds from AMB;
- (c) Execute its responsibilities in accordance with the regulations, policies and procedures that govern it, including but not limited to rules relating to management of funds, subcontracting, procurement etc;



informada sobre la ejecución del mismo de acuerdo con lo previsto en el Acuerdo.

4.2 El AMB, de conformidad con las disposiciones de este Acuerdo asume las siguientes obligaciones:

- a) Participar en las diferentes actividades del proyecto según el calendario previsto;
- b) Realizar la contribución prevista en la **CLÁUSULA QUINTA** para ejecutar las actividades del presente Acuerdo;
- c) Informar a ONU-Habitat de cualquier cambio que pueda incidir en los objetivos y obligaciones del proyecto subvencionado.

QUINTA. - CONTRIBUCIÓN. El AMB aportará a ONU-Habitat la cantidad de **53.000 € (Cincuenta y Tres Mil euros)** (en adelante la 'Contribución') para cubrir los costes del Proyecto según lo previsto en la **CLÁUSULA SEXTA**. Esta contribución va a cargo del presupuesto del AMB de 2023.

SEXTA. - CALENDARIO DE PAGOS. La Contribución será entregada a ONU-Habitat según el siguiente calendario:

- 6.1 Se realizará un único pago de **53.000€ (Cincuenta y Tres Mil euros)** equivalente al 100% de la Contribución posterior a la firma del presente Acuerdo y presentación del Plan de Implementación del Proyecto y solicitud de pago de de ONU-Habitat.
- 6.2 Este formato de pago tiene en cuenta el requisito de que el pago deberá hacerse antes de la ejecución/implementación de las actividades planificadas. Puede enmendarse para ser consistente con el progreso de la ejecución del proyecto.

SÉPTIMA. - DATOS FINANCIEROS

7.1 El AMB realizará la contribución a la siguiente cuenta bancaria:

Nombre del Banco: JP Morgan AG

Dirección del Banco: Junghofstrasse 14

60311 Frankfurt Tel. +1+2122700452

- (d) Invite, as applicable, the AMB to events related to the Project and keep AMB updated on Project implementation.

4.2 The AMB, in accordance with the provisions of this Agreement shall undertake the following responsibilities:

- (a) Participate in the activities of the Project according to the planned schedule;
- (b) Provide UN-Habitat a contribution as described in the **FIFTH CLAUSE** below, for the implementation of the activities listed in this Agreement;
- (c) Update UN-Habitat on any change that may affect the objectives and obligations of the subsidized project.

FIFTH. - CONTRIBUTION. AMB shall make available to UN-Habitat a financial contribution of **EUR 53,000.00 (Euro Fifty-three Thousand)** (hereinafter referred to as the "Contribution") to cover the costs of the Project in accordance with the Payment Schedule outlined in the **SIXTH CLAUSE** below. This contribution shall be charged from the AMB's 2023 budget.

SIXTH. - PAYMENT SCHEDULE. The Contribution shall be provided to UN-Habitat in accordance with the following schedule:

- 6.1 A one-off payment of **EUR 53,000.00 (Euro Fifty-three Thousand)**, equivalent to 100% of the Contribution shall be made upon signature of this Agreement and presentation of the Project Implementation Plan and payment request by UN-Habitat.
- 6.2 The above schedule of payments takes into account the requirement that the payments shall be made in advance of the execution/implementación of planned activities. It may be amended to be consistent with the progress of project delivery.

SEVENTH.- FINANCIAL ARRANGEMENTS

7.1 AMB shall deposit the Contribution to the bank account specified below:

Bank Name: JP Morgan AG

Bank Address: Junghofstrasse 14

60311 Frankfurt Tel.+1+2122700452



Titular de la Cuenta: UN-Habitat

Número de la Cuenta: 616-160-8952

Transferencias

IBAN: DE9650110800616108952

SWIFT: CHASDEFX;

Bank Branch Code: 50110800

Moneda: Euros

Número de teléfono: +(49-69) 7124-4461

7.2 El AMB notificará a **ONU-Habitat** cuando el depósito haya sido realizado a través de un correo electrónico dirigido a remy.sietchiping@un.org, Jefe de la Sección Política, Legislación y Gobernanza – PLGS, salome.mbogori@un.org, Oficial de Gestión de Proyectos, PLGS; y rafael.forero@un.org, Experto de Políticas, Gobernanza y Metrópolis. PLGS.

7.3 **ONU-Habitat** recibirá y administrará la Contribución y llevará a cabo las actividades financiadas con cargo a la Contribución de conformidad con el Reglamento Financiero y las normas aplicables de las Naciones Unidas, las políticas, los procedimientos y las prácticas de ONU-Habitat.

7.4 El valor del pago, si se realiza en una moneda distinta al Dólar Estadounidense, se determinará aplicando el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente en la fecha del pago. En caso de que se produzca un cambio en el tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas antes de que ONU-Habitat utilice plenamente la Contribución, el valor del saldo de los fondos que aún se mantengan en ese momento se ajustará en consecuencia. Si en tal caso se registra una pérdida en el valor del saldo de los fondos, ONU-Habitat informará al AMB con miras a determinar si el AMB podría proporcionar más financiación. En caso de que dicha financiación adicional no esté disponible, ONU-Habitat podrá reducir, suspender o rescindir la asistencia que se proporcionará al proyecto.

7.5 Esta aportación será exclusivamente destinada a los fines del **PROYECTO** de conformidad con el **Anexo 1**.

7.6 ONU-Habitat comenzará y continuará las actividades del presente Acuerdo una vez haya recibido los fondos.

7.7 De conformidad con las reglas y reglamentos de **ONU-Habitat**, la aportación estará sujeta a la recuperación de costes por parte de **ONU-Habitat** en

Account Title: UN-Habitat

Account Number: 616-160-8952

Wire Transfers

IBAN: DE9650110800616108952

SWIFT: CHASDEFX;

Bank Branch Code: 50110800

Currency: Euro

Telephone Number: +(49-69) 7124-4461

7.2 **AMB** will inform **UN-Habitat** when the Contribution is paid by e-mail to remy.sietchiping@un.org, Chief of Policy, Legislation and Governance Section – PLGS; salome.mbogori@un.org, Project Management Officer, PLGS; and rafael.forero@un.org, Policy, Governance and Metropolitan Expert, PLGS.

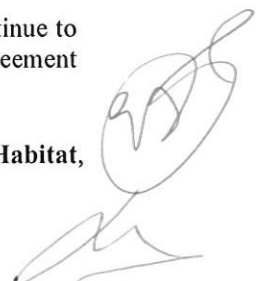
7.3 **UN-Habitat** shall receive and administer the Contribution and undertake the activities funded from the Contribution in accordance with the applicable Financial Regulations and rules of the United Nations, policies, procedures, and practices of UN-Habitat.

7.4 The value of the payment, if made in a currency other than United States dollars, shall be determined by applying the United Nations operational rate of exchange in effect on the date of payment. Should there be a change in the United Nations operational rate of exchange prior to the full utilization by UN-Habitat of the Contribution, the value of the balance of funds still held at that time will be adjusted accordingly. If, in such a case, a loss in the value of the balance of funds is recorded, UN-Habitat shall inform AMB to determine whether any further financing could be provided by AMB. Should such further financing not be available, the assistance to be provided to the project may be reduced, suspended or terminated by UN-Habitat.

7.5 This Contribution will be used exclusively for the **Project** as described in **Annex 1**.

7.6 **UN-Habitat** shall commence and continue to conduct operations under this Agreement upon the receipt of the Contribution.

7.7 In accordance with the rules of **UN-Habitat**,



dos (2) distintas categorías relacionadas con la provisión de servicios de apoyo, a saber:

a) '*Costes indirectos*' son los costos incurridos por ONU-Habitat en función y en apoyo de los Proyectos, que no pueden atribuirse inequívocamente a los Proyectos, como un costo de apoyo al programa a una tasa del 13%; en la prestación de Apoyo al Programa. Para cubrir estos costos, a la Contribución se le cobrará una tarifa equivalente al 13%;

b) '*Costes Directos*' son todos los costos en los que se incurre y que pueden atribuirse al Proyecto, incluidos los costos de personal, otro personal, contratistas, socios implementadores, proveedores y equipos, instalaciones, viajes y cualquier otro insumo para implementar el Proyecto.

7.8 ONU-Habitat no asumirá compromisos por encima de los montos especificados para gastos en el presupuesto del Anexo 2, que no excederán la Contribución. Si surgen gastos imprevistos, ONU-Habitat presentará un presupuesto complementario a AMB que muestre la financiación adicional que será necesaria. Si no se dispone de más financiación, las actividades a realizar por ONU-Habitat en virtud de este Acuerdo y en relación con el Proyecto pueden ser reducidas o, si es necesario, rescindidas por ONU-Habitat. En ningún caso, ONU-Habitat asumirá responsabilidad alguna por encima de la Contribución proporcionada por AMB.

7.9 Nada en este Acuerdo obligará a AMB a proporcionar fondos en exceso de la Contribución en virtud de este Acuerdo.

7.10 Todos los fondos que no se hayan desembolsado ni comprometido, incluidos los intereses devengados, al finalizar el proyecto se mantendrán en la cuenta de ONU-Habitat en espera de consultas con el AMB.

7.11 ONU-Habitat, en consulta con el AMB, dispondrá de todos los pagos que queden sin utilizar una vez satisfechos todos los compromisos y obligaciones.

7.12 Todas las cuentas y estados financieros se expresarán tanto en USD como en Euros.

OCTAVA. - AUDITORIAS

8.1 La aportación y las correspondientes actividades financiadas estarán sujetas exclusivamente a los procedimientos de auditoría externos e internos establecidos por las reglas, reglamentos y directivas

the Contribution shall be subject to cost recovery by UN-Habitat for two (2) distinct cost categories related to the provision of support services, namely:

(a) "*Indirect costs*" means the costs incurred by UN-Habitat as a function of and in support of the Project(s), which cannot be traced unequivocally to the Project (s), as a program support cost at the rate of 13%; in providing Program Support. To cover these costs, the Contribution shall be charged a fee equal to 13%;

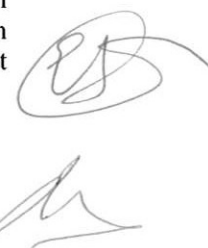
(b) "*Direct costs*" means all costs that are incurred for, and which can be traced to, the Project, including cost of staff, other personnel, contractors, implementing partners, suppliers and equipment, premises, travel and any other input to implement the Project.

7.8 UN-Habitat will not make any commitments above the amounts specified for expenditure in the budget under Annex 2, which shall not be in excess of the Contribution. If unforeseen expenditures arise, UN-Habitat will submit a supplementary budget to AMB showing the further financing that will be necessary. If no such further financing is available, the activities to be performed by UN-Habitat under this Agreement and in connection with the Project may be reduced or, if necessary, terminated by UN-Habitat. In no event shall UN-Habitat assume any liability in excess of the Contribution provided by AMB.

7.9 Nothing in this Agreement shall compel AMB to provide any funds in excess of the Contribution under this Agreement.

7.10 Any funds undisbursed and uncommitted, including interest earned, on the completion of the Project shall be held in UN-Habitat's account pending consultations with AMB.

7.11 All payments that remain unused after all commitments and liabilities have been satisfied shall be disposed of by UN-Habitat in consultation with AMB.



de ONU-Habitat. Si el informe de auditoría de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas o su Órgano de Gobierno contuviese observaciones relevantes a la Contribución, tal información deberá ser puesta en conocimiento del AMB.

8.2 Los informes de auditoría externa preparados por la Junta de Auditores de las Naciones Unidas sobre la auditoría de los estados financieros de las Naciones Unidas están disponibles en su sitio web en: <http://www.un.org/en/auditors/board/auditors-reports.html>

8.3 Los informes de auditoría interna se harán públicos, de conformidad con la resolución 69/253 de la Asamblea General.

NOVENA.- EVALUACIÓN, SEGUIMIENTO Y REVISIÓN

9.1 Las Partes se mantendrán mutuamente informadas de todas las actividades relevantes contempladas en este Acuerdo y realizarán consultas en cualquier momento que cualquiera de las Partes lo considere apropiado.

9.2 Las Partes se informarán de inmediato sobre cualquier condición, evento o situación que interfiera o amenace con interferir la implementación exitosa del Proyecto.

9.3 Las Partes se abstendrán de cualquier acción que pueda afectar negativamente los intereses de la otra Parte y cumplirán sus compromisos con el máximo respeto a los términos y condiciones de este Acuerdo y los principios de las Naciones Unidas y ONU-Habitat.

9.4 ONU-Habitat será responsable del seguimiento y la revisión periódica del Proyecto. El costo de seguimiento y revisión constituirá un costo directo para el Proyecto y, por lo tanto, será cubierto por la Contribución.

9.5 La evaluación del Proyecto en virtud del presente Acuerdo estará sujeta a las disposiciones de la Política de Evaluación de ONU-Habitat, tal como se establece en las Normas y Reglamentos Financieros pertinentes, así como en sus políticas y procedimientos financieros. El costo se incluirá en el presupuesto y será un costo directo para el Proyecto.

7.12 All financial accounts and statements shall be expressed in both USD and Euro.

EIGHTH.- AUDITS

8.1 The Contribution and activities financed there under shall be subject exclusively to internal and external auditing procedures provided for in the financial regulations as well as the financial procedures of UN-Habitat. Should an Audit Report of the Board of Auditors of the UN to its governing body contain observations relevant to the Contribution, such information shall be made available to the AMB.

8.2 External audit reports prepared by the United Nations Board of Auditors on the audit of the financial statements of the United Nations are available on its website at: www.un.org/en/auditors/board/auditors-reports.shtml

8.3 Internal audit reports shall be disclosed publicly, in accordance with General Assembly resolution 69/253.

NINTH. – EVALUATION, MONITORING AND REVIEW

9.1 The Parties shall keep each other informed of all relevant activities contemplated under this Agreement and shall hold consultations at any time as any Party deems it appropriate.

9.2 The Parties shall promptly inform each other about any condition, event, or situation which interferes or threatens to interfere with the successful implementation of the Project.

9.3 The Parties shall refrain from any action that may adversely affect the interests of the other Party and fulfil their commitments with fullest regard to the terms and conditions of this Agreement and the principles of the United Nations and UN-Habitat.

9.4 UN-Habitat shall be responsible for the monitoring and regular review of the Project. The cost of monitoring and review shall constitute a direct cost to the Project and will, therefore, be covered by the Contribution.



9.6 ONU-Habitat enviará, sin la debida demora al AMB, cualquier informe de revisión y/o evaluación relacionado con el Proyecto o informará al AMB que dicho informe se halla en la web de ONU-Habitat.

9.7 Las disposiciones anteriores sobre la evaluación del Proyecto no impedirán que el AMB pueda, por separado o junto a otros socios, tomar la iniciativa de evaluar o revisar el Proyecto, para determinar si se están logrando o se han logrado resultados y si la contribución se usó para el fin previsto. Se entiende que las evaluaciones del AMB del Proyecto a que se refiere la frase anterior son distintas y separadas de las evaluaciones del Proyecto referidas en el párrafo 9.5 de este Artículo, que está sujeta solamente a la autoridad de la Oficina de Evaluación independiente de ONU-Habitat. Las Naciones Unidas serán informadas acerca de tales iniciativas y podrán ser invitadas a unirse. Las Naciones Unidas, previa solicitud, proporcionarán información pertinente dentro de los límites de sus normas, políticas y procedimientos. Todos los gastos importantes correrán a cargo del AMB, salvo acuerdo en contrario. Tales evaluaciones o revisiones estarán sujetas a la **CLÁUSULA OCTAVA ("Auditorías")** del presente artículo.

DÉCIMA. – ANTITERRORISMO

10.1 De conformidad con numerosas resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, incluidas *S/RES/1269 (1999)*, *S/RES/1368 (2001)* y *S/RES/1373 (2001)*, las **PARTES** están firmemente comprometidas con la lucha internacional contra el terrorismo y, en particular, contra la financiación de terrorismo. Es la política del AMB tratar de garantizar que ninguno de sus fondos se utilice, directa o indirectamente, para brindar apoyo a personas de entidades asociadas con el terrorismo. De conformidad con las resoluciones mencionadas anteriormente, ONU-Habitat se compromete a hacer todos los esfuerzos razonables para garantizar que ninguno de los fondos de las Contrapartes proporcionados en virtud de este Acuerdo se utilice para proporcionar ayuda a las personas o entidades asociadas con el terrorismo. ONU-Habitat declara que no trabajará a sabiendas con ninguna parte y/o entidad que aparezca en la Nueva Lista Consolidada de Entidades e Individuos establecida y mantenida por el Comité 1267 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (la "Lista del Consejo de Seguridad"). En el caso de que una parte no esté incluida en la Lista del Consejo de Seguridad, pero durante el curso de la implementación del Proyecto el

9.5 The evaluation of the Project hereunder shall be subject to the provision of UN-Habitat's Evaluation Policy as set out in the relevant Financial Regulations and Rules as well as its financial policies and procedures. The cost will be included in the budget and will constitute a direct cost to the Project.

9.6 UN-Habitat shall forward, without due delay to AMB, any review and/or evaluation report about the Project or inform AMB that such report is available on UN-Habitat's website.

9.7 The foregoing provisions regarding evaluation of the Project shall not preclude that AMB may, separately or jointly with other partners, take the initiative to evaluate or review the Project, in order to determine whether results are being or have been achieved and whether the contribution have been used for its intended purpose. It is understood that evaluations by AMB of the Project as referred to in the preceding sentence are distinct and separate from evaluations of the Project as referred to in paragraph 9.5 of this Article, which is subject exclusively to the authority of the independent Evaluation Office of UN-Habitat. The United Nations shall be informed about such initiatives and may be invited to join. The United Nations shall upon request to provide relevant information within the limits of its rules, policies and procedures. All major costs shall be borne by AMB, unless otherwise agreed. Such evaluations or reviews shall be subject to the **EIGHT CLAUSE ("Audits")** herein above.

TENTH. – ANTI-TERRORISM

10.1 Consistent with numerous United Nations Security Council resolutions, including *S/RES/1269 (1999)*, *S/RES/1368 (2001)*, and *S/RES/1373 (2001)*, the **Parties** are firmly committed to the international fight against terrorism, and in particular, against the financing of terrorism. It is the policy of AMB to seek to ensure that none of its funds is used, directly or indirectly, to provide support to individuals of entities associated with terrorism. In accordance with the resolutions indicated above, UN-Habitat undertakes to make reasonable efforts to



AMB considere que lleva a cabo actividades terroristas, ONU-Habitat consultará con la AMB para determinar el curso de acción apropiado que puede incluir la terminación de este Acuerdo.

UNDÉCIMA. - CONDUCTAS PROHIBIDAS, MAL USO DE FONDOS Y SANCIONES

11.1 Las Partes se comprometen firmemente a tomar todas las precauciones necesarias para evitar que se aborden prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias, coercitivas y obstructivas.

11.2 Con respecto a las denuncias creíbles de prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias, coercitivas u obstructivas, ONU-Habitat tomará las medidas oportunas que considere apropiadas. Cuando dicha acción implique la realización de una investigación, dicha investigación será realizada por ONU-Habitat de conformidad con sus reglamentos, normas, políticas y procedimientos y las resoluciones o decisiones pertinentes de la Asamblea General y de manera compatible con sus privilegios e inmunidades. Cuando tal actuación implique la realización de una auditoría, se atenderá a lo dispuesto en la **CLÁUSULA OCTAVA** anterior.

11.3 ONU-Habitat deberá, de conformidad con sus reglamentos, normas, emisiones administrativas, políticas y procedimientos pertinentes, presentar denuncias creíbles de prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias, coercitivas u obstructivas en relación con el Proyecto, de las cuales haya sido informado o haya tenido conocimiento de otro modo, y que, tras una investigación, se señalen inmediatamente al AMB, siempre que, sin embargo, tal notificación no ponga en peligro, en opinión de ONU-Habitat, ninguna otra acción por parte de ONU-Habitat con respecto a dichas alegaciones creíbles o los derechos al debido proceso de las personas involucradas. ONU-Habitat, de conformidad con sus reglamentos, publicaciones administrativas, políticas y procedimientos, mantendrá informado al AMB sobre el progreso y el resultado de las investigaciones relativas a conductas prohibidas, siempre que dicha información no ponga en peligro la realización adecuada de la investigación o los derechos al debido proceso de las personas involucradas.

11.4 Cuando una investigación concluya que se ha producido conducta indebida, ONU-Habitat deberá:

ensure that none of the AMB funds provided under this Agreement is used to support individuals or entities associated with terrorism. UN-Habitat declares that it will not nor will knowingly work with any party and/or entity appearing in the New Consolidated List of Entities and Individuals established and maintained by the United Nations Security Council's 1267 Committee (the "Security Council List"). In the event that a party is not included in the Security Council List, but during the course of the implementation of the Project is deemed by the AMB to conduct terrorist activities, UN-Habitat will consult with the AMB to determine the appropriate course of action, which may include termination of this Agreement, for cause.

ELEVENTH. - PROHIBITED CONDUCT, MISUSE OF FUNDS AND SANCTIONS

11.1 The Parties are firmly committed to take all necessary precautions to avoid address corrupt, fraudulent, collusive, coercive and obstructive practices.

11.2 With respect to credible allegations of corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices, UN-Habitat shall take timely action as it determines to be appropriate. Where such action involves the conduct of an investigation, such investigation shall be conducted by UN-Habitat in accordance with its regulations, rules, policies and procedures and the relevant resolutions or decisions of the General Assembly and in a manner consistent with its privileges and immunities. Where such action involves the conduct of an audit, the terms of the **EIGHTH CLAUSE** above shall apply.

11.3 UN-Habitat shall, in accordance with its relevant regulations, policies and procedures, bring credible allegations of corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices in relation to the Project, of which it has been informed or has otherwise become aware, and which, following an investigation, promptly to the attention of AMB, provided, however, that such



(a) Hacer esfuerzos razonables para recuperar cualquier parte de la Contribución, que ONU-Habitat haya determinado, sobre la base de su investigación, que se perdió como resultado de una conducta prohibida;

(b) Dar la debida consideración a la remisión de los asuntos que ONU-Habitat considere apropiados a las autoridades competentes de los Estados miembros, en relación con el **subpárrafo (a)** de este Párrafo; y

(c) Garantizar el reembolso al AMB según lo dispuesto y sujeto a las disposiciones del párrafo 11.5 a continuación.

11.5 En caso de que ONU-Habitat determine que alguna parte de la Contribución se ha perdido debido a una conducta prohibida, dicha pérdida se tratará de conformidad con los reglamentos financieros, normas, políticas y procedimientos aplicables de ONU-Habitat. Además, con respecto a la cantidad que ONU-Habitat haya podido recuperar, ésta se devolverá al Proyecto, y cuando el Proyecto haya concluido o terminado, las Partes se consultarán para decidir si el monto será reprogramado o devuelto a la AMB en dicha cuenta bancaria según determine la AMB, a prorrata según corresponda. Respecto a la cantidad no recuperada, ONU-Habitat hará todo lo posible por recuperar dichos fondos.

11.6 Las Partes acuerdan tomar todas las precauciones necesarias para evitar conflictos de interés y prácticas corruptas. Con este fin, las Naciones Unidas mantendrán normas de conducta que rijan el desempeño de su personal, incluida la prohibición de conflictos de intereses y prácticas corruptas en relación con la adjudicación y administración de contratos, subvenciones u otros beneficios, tal como se establece en el Estatuto y Reglamento del Personal de las Naciones Unidas, el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y los procedimientos de adquisiciones de las Naciones Unidas

DUODÉCIMA. - NOTIFICACIONES.

12.1 Las **PARTES** acuerdan mantenerse mutuamente informadas de todas las actividades pertinentes contempladas dentro del presente instrumento y realizar consultas en cualquier momento en que cualquier **PARTE** lo estime conveniente, para lo cual

notification will not, in the opinion of UN-Habitat, jeopardize any further action by UN-Habitat regarding such credible allegations or the due process rights of the individuals involved. UN-Habitat shall, in accordance with its relevant regulations, policies and procedures, keep the AMB informed of the progress and outcome of investigations on prohibited conduct, if such information does not jeopardize the conduct of the investigation or the due process rights of the individuals involved.

11.4 Where an investigation has concluded that misconduct has occurred, the UN-Habitat shall:

(a) Use reasonable efforts to recover any part of the Contribution, which UN-Habitat has established on the basis of its investigation as having been lost as a result of prohibited conduct;

(b) Give proper consideration to referring matters deemed appropriate by the UN-Habitat to the appropriate Member State authorities, in-connection with **sub-paragraph (a)** of this Paragraph; and

(c) Ensure repayment to AMB as provided for in, and subject to, the provisions of paragraph 11.5 below

11.5 In the event that any part of the Contribution is determined by the UN-Habitat to have been lost due to prohibited conduct, such loss will be dealt with in accordance with the applicable financial regulations, rules, administrative issuances, policies and procedures of the UN-Habitat. Furthermore, in respect of such amount which UN-Habitat has been able to recover, such amount will be returned to the Project for which the Contribution was intended, and where the Project for which the Contribution was intended has been concluded or terminated, the Parties shall consult to decide whether the amount shall be re-programmed or returned to the AMB as determined by the AMB, on a pro rata basis as applicable. In respect of such amount that has not been recovered, UN-



señalan como responsables a las siguientes personas:

ONU-Habitat	AMB
Responsable: Remy Sietchiping Cargo: Jefe de la Sección de Política, Legislación y Gobernanza, Departamento de Prácticas Urbanas Dirección: UN-Habitat, P.O. Box 30030 – 00100, Nairobi, Kenia Teléfono: +254.20.762.50.99 Dirección de correo electrónico: remy.sietchiping@un.org	Responsable: Clelia Colombo Cargo: Jefa del Servicio de Prospectiva y Estrategia Dirección: C/62 núm. 16-18 08040 Barcelona. Teléfono: +34 93 506 95 00 Dirección de correo electrónico: ccolombo@amb.cat

DECIMOTERCERA. - INFORMES

13.1 ONU-Habitat proporcionará al AMB los siguientes informes narrativos sobre las actividades realizadas y los resultados logrados relacionados con la implementación del Proyecto de manera regular, como se establezca continuación:

- (a) Informes narrativos cada seis meses;
- (b) Un informe narrativo final que cubra el periodo completo de actividad del Proyecto, a ser presentado dentro de los sesenta (60) días posteriores al periodo cubierto por el informe;

13.2 ONU-Habitat proporcionará a AMB los siguientes informes financieros preparados de conformidad con los reglamentos financieros, normas, políticas, procedimientos e instrucciones administrativas de ONU-Habitat:

- (a) Informes financieros cada seis meses;
- (b) Un informe financiero final certificado que cubra el uso de los fondos para todo el periodo de actividad, a más tardar 180 días después de la expiración del periodo de actividad.

Habitat shall do its utmost efforts to recover such funds.

- 11.6 The Parties agree to take all necessary precautions to avoid conflicts of interest and corrupt practices. To this end, the United Nations shall maintain standards of conduct that govern the performance of its staff, including the prohibition of conflicts of interest and corrupt practices in connection with the award and administration of contracts, grants, or other benefits, as set forth in the Staff Regulations and Rules of the United Nations, the United Nations Financial Regulations and Rules, and the United Nations' procurement procedures.

TWELFTH. – NOTICES

- 12.1 The Parties shall keep each other informed of all relevant activities contemplated under this Agreement and shall hold consultations at any time as any Party deems it appropriate, designating the following as responsible:

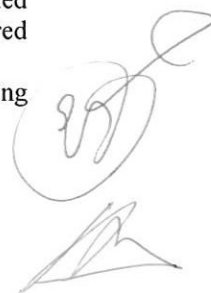
To UN-Habitat	To AMB
Name: Remy Sietchiping Title: Chief of the Policy, Legislation and Governance Section, Urban Practices Branch Address: P.O. Box 30030 – 00100 – Nairobi - Kenya Telephone Number: +254.20.762.50.99 Email: remy.sietchiping@un.org	Name: Clelia Colombo Title: Head of Strategy and Foresight Address: C/62 num. 16-18 08040 Barcelona Telephone Number: +34 93 506 95 00 Email: ccolombo@amb.cat

THIRTEENTH. – REPORTING

13.1 UN-Habitat shall provide the AMB the following Narrative reports on performed activities and achieved results related to the Project implementation on a regular basis as set out below:

- (a) Narrative reports every six months;
- (b) One final narrative report covering the Project's full activity period, to be submitted within sixty (60) days after the period covered by the report.

13.2 UN-Habitat shall provide AMB the following Financial reports prepared in accordance with



DECIMOCUARTA. - DERECHOS DE PROPIEDAD

14.1 La propiedad de los equipos, suministros y otros bienes financiados con cargo a la Contribución pertenecerán a ONU-Habitat.

14.2. ONU-Habitat y el AMB tendrán derecho a toda la propiedad intelectual y otros derechos de propiedad con respecto a cualquier material que se desarrolle utilizando la Contribución

DECIMOQUINTA. - SOCIOS IMPLEMENTADORES

La selección de cualquier socio implementador en relación con el Proyecto se hará de conformidad con las normas, reglas, políticas y procedimientos de ONU-Habitat. El AMB no puede vetar a ningún socio ejecutor.

DECIMOSEXTA. - USO DE LOGO/EMBLEMA

16.1 El AMB reconoce que no podrá utilizar el nombre, abreviatura o emblema de ONU-Habitat en relación con su actividad, sin la previa autorización escrita por parte de éste para cada caso. En ninguna circunstancia se otorgará autorización con fines comerciales o para un uso que en cualquier forma sugiera el respaldo, por parte de ONU-Habitat al AMB, de sus productos o servicios.

16.2 El AMB reconoce que está familiarizada con los ideales y objetivos de ONU-Habitat y que su nombre y emblema no pueden estar asociados con ninguna causa política, sectaria o ser usado en manera inconsistente con el estatus, reputación y neutralidad de ONU-Habitat.

16.3 ONU-Habitat reconoce que no podrá utilizar el nombre, abreviatura o emblema del AMB en relación con su actividad, sin la previa autorización escrita por parte de esta para cada caso.

16.4 Cualquier otro uso del nombre o emblema de ONU-Habitat, y cualquier otra forma de reconocimiento de la aportación del AMB estará sujeta a consultas y acuerdo previo y por escrito entre las PARTES.

the UN-Habitat's financial regulations, rules, policies, procedures and administrative instructions:

- (a) Financial reports every six months;
- (b) One certified final financial report covering the use of funds for the entire activity period, no later than 180 days after the expiration of the activity period.

FOURTEENTH. – PROPERTY OWNERSHIP

14.1 Ownership of the equipment, supplies and other property financed from the Contribution will vest in UN-Habitat.

14.2. UN-Habitat and AMB shall be entitled to all intellectual property and other proprietary rights with regards to any materials that will be developed using the Contribution.

FIFTEENTH. – IMPLEMENTING PARTNERS

The selection of any implementing partners in connection with the Project shall be in accordance with regulations, rules, policies and procedures of UN-Habitat. AMB may not play a role in the vetting of such implementing partners.

SIXTEENTH. – USE OF LOGO/EMBLEM

16.1 AMB shall not use UN-Habitat name or emblem, or any abbreviation thereof, in connection with its business or otherwise without the express prior written approval of UN-Habitat in each case. In no event will authorization be granted for commercial purposes or for use in any manner that suggests an endorsement by UN-Habitat of AMB, its products or services.

16.2 AMB acknowledges that it is familiar with UN-Habitat's ideals and objectives and recognizes that its name and emblem may not be associated with any political or sectarian cause or otherwise used in a manner inconsistent with the status, reputation and neutrality of UN-Habitat.

16.3 UN-Habitat acknowledges that it may not use the name, abbreviation or emblem of the AMB in relation to its activity, without the



DÉCIMOSÉPTIMA. - RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

17.1 Las Partes harán sus mejores esfuerzos para discutir y resolver amigablemente mediante negociación en un espíritu de cooperación sus diferencias derivadas de la aplicación de este Acuerdo.

DECIMOCTAVA- PROTECCIÓN DE DATOS

Las Partes garantizarán una protección adecuada de los datos personales de conformidad con sus respectivos reglamentos, normas, políticas y procedimientos con el debido respeto a los Principios de Privacidad y Protección de Datos Personales. Las Partes reconocen y aceptan que los "datos personales" se definen como información relacionada con una persona física identificada o identificable (sujeto de datos) que es procesada por, o en nombre de, las respectivas Partes involucradas

DECIMONOVENA.- FINALIZACIÓN

Cualquiera de las Partes tendrá derecho a rescindir este Acuerdo mediante notificación previa de treinta (30) días a la otra Parte. Las obligaciones asumidas por las Partes en virtud de este Acuerdo sobrevivirán a la terminación del Acuerdo en la medida necesaria para permitir la conclusión ordenada de actividades, el retiro de personal, fondos y bienes, la liquidación de cuentas entre las Partes del presente y la liquidación de responsabilidades contractuales que se requieren con respecto a los subcontratistas, consultores o proveedores.

VIGÉSIMA. - MODIFICACIONES.

Las **PARTES** podrán modificar el presente acuerdo sólo mediante un instrumento escrito firmado por ambas **PARTES**. Cualquier notificación u otra comunicación se hará por escrito y deberá ser enviada a través de un método que permita acuse de recibo (*como correo certificado o servicio de mensajería*). Todas las notificaciones deberán ser confirmadas mediante transmisión por fax o correo electrónico. De igual forma, todas las notificaciones se considerarán entregadas cuando se depositen, con franqueo pagado, a la dirección establecida por cada una de las **PARTES**.

prior written authorization of the latter in each case.

16.4 Any other use of the UN-Habitat name or emblem, and any other form of recognition or acknowledgement of the Contribution of AMB are subject to consultations between the Parties, and the prior written agreement with UN-Habitat.

SEVENTEENTH. - DISPUTE RESOLUTION.

17.1 The Parties shall use their best efforts to discuss and resolve amicably by negotiation in a spirit of cooperation their differences arising from the application of this Agreement.

EIGHTEENTH. - DATA PROTECTION.

The Parties will ensure an appropriate protection of personal data in accordance with their respective regulations, rules, policies, and procedures with due regard to the Personal Data Protection and Privacy Principles. The Parties acknowledge and agree that "personal data" is defined as information relating to an identified or identifiable natural person (data subject) that is processed by, or on behalf of, the respective Parties concerned.

NINETEENTH. - TERMINATION

Either Party shall have the right to terminate this Agreement by giving prior notice of thirty (30) days to the other Party. The obligations assumed by Parties under this Agreement shall survive the termination of the Agreement to the extent necessary to permit the



VIGESIMOPRIMERA. - VALIDEZ

21.1 Este Acuerdo entre **ONU-Habitat** y **AMB** entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma y finalizará el **30 de Junio de 2024**, a menos que se rescinda antes de conformidad con la **CLÁUSULA DÉCIMONOVENA ("Terminación")** o se prorrogue de conformidad con la **CLÁUSULA VIGÉSIMA ("Modificaciones")** respectivamente

21.2 En caso de que el Proyecto no se complete dentro del plazo de este Acuerdo, por cualquier motivo, las Partes podrán ampliar el plazo del Acuerdo por la duración/período adicional que las Partes consideren adecuado después de revisar el progreso del proyecto. Las prórrogas, si las hubiere, serán registradas por escrito por las Partes.

21.3 Este Acuerdo constituye el acuerdo completo entre **AMB** y **ONU-Habitat** con respecto al objeto del mismo, y cancela y reemplaza todos los acuerdos verbales o escritos anteriores con respecto al mismo.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los abajo firmantes, representantes debidamente designados de **AMB** y **ONU-Habitat** han firmado este Acuerdo en la (s) fecha (s) indicada a continuación.

orderly conclusion of activities, the withdrawal of personnel, funds and property, the settlement of accounts between the Parties hereto and the settlement of contractual liabilities that are required in respect of any subcontractors, consultants or suppliers.

TWENTIETH. – AMENDMENTS

The Parties may modify this Agreement only by written instrument signed by each of the Parties hereto. Any notice or other communication hereunder shall be in writing, and, shall be sent via a method permitting confirmed receipt (*such as registered mail or an overnight courier service*). All notices may be confirmed by facsimile or email transmission. All notices shall be deemed given when deposited, postage prepaid, to the address first above mentioned.

TWENTY-FIRST. – VALIDITY

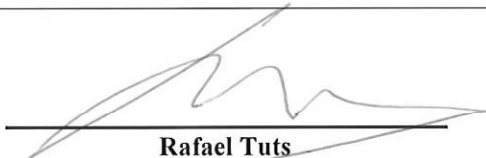
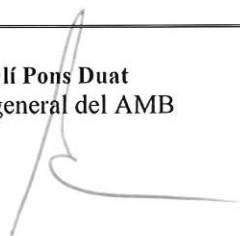
21.1 This Agreement between **UN-Habitat** and **AMB** shall become effective from the date of latest signature and end on **30 June 2024** unless earlier terminated in accordance with the **NINETEENTH CLAUSE** ("*Termination*") or extended in accordance the **TWENTIETH CLAUSE** ("*Amendments*") respectively.

21.2 In the event that the Project is not completed within the term of this Agreement, for any reason whatsoever, the Parties shall extend the term of the Agreement for such further duration/period as the Parties may deem fit and proper after reviewing the progress of the Project. Extensions, if any, will be recorded in writing by the Parties herein.

21.3 This Agreement constitutes the entire agreement between **AMB** and **UN-Habitat** with respect to the subject matter hereof, and cancels and supersedes all prior verbal or written agreements with respect thereto.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly appointed representatives of **AMB** and **UN-Habitat** have signed this Agreement at the place(s) and on the date(s) herein below.



Por AMB	Por ONU-Habitat
 _____ Elisenda Alamany Vicepresidenta de Relaciones Internacionales y Metrópolis Digital	 _____ Rafael Tuts Director, División de Soluciones Globales
 _____ Marcel·lí Pons Duat Secretario general del AMB	
Lugar: <u>BCN</u>	Lugar: <u>Mérida</u>
Fecha: <u>24-1-24</u>	Fecha: <u>8 January 2024</u>
Lugar: _____	
Fecha: _____	